

***) Pankki täyttää Ifylls av banken To be completed by the bank**

Käsittelijä pankissa Handläggaren i banken Handled in bank by	Konttori, toimihenkilön nimi ja puhelin Kontor, funktionärens namn osh telefon Branch, name or clerk and phone *)						
MAKSUTAPA BETALNINGSSÄTT MEANS OF PAYMENT	<input type="checkbox"/> Maksumääräys Betalningsorder Payment order	<input type="checkbox"/> Pikamääräys Ilremiss Urgent order	<input type="checkbox"/> Shekki Check Cheque	<input type="checkbox"/> SWIFT-shekki SWIFT-check SWIFT-cheque	<input type="checkbox"/> Muu Annat Other		
TIEDOT MAKSUSTA UPPGIFTER OM BETALAREN DETAILS OF PAYMENT	Valuuttalaji ja -määrä Valutaslag och -belopp Currency and amount		Veloituspäivä Debiteringsdag Debit date				
	Kurssi Kurs Exchange rate *)	Kurssi- tai termiinisopimusnumero Kurs- eller terminavtalsnummer Exchange rate or forward contract numbe *)	Valuuttakurssin antaja Valutakursten given av Rate given by *)				
KULUT KOSTNADER CHARGES	<input type="checkbox"/> Maksaja maksaa vain omat kulunsa **) Betalaren betalar endast sina egna kostnader Only own charges paid by ordering customer		<input type="checkbox"/> Maksaja maksaa kaikki kulut Betalaren betalar alla kostnader All charges paid by ordering customer		<input type="checkbox"/> Saaja maksaa kaikki kulut Mottagaren betalar alla kostnader All charges paid by beneficiary		
	**) EU-maksulle ainoa mahdollinen Enda alternativet för EU-betalning Only option i EU-payment						
MAKSUNSAAJA BETALNINGSMOTTAGARE BENEFICIARY	Nimi, osoite, kaupunki, osavaltio, maa Namn, adress, stad, delstat, land Name, address, city, state, country						
SAAJAN PANKKI MOTTAGARENS BANK BENEFICIARY'S BANK	Tilinumero Kontonummer Account number / IBAN		Pankkikoodi Bankkod Bank code		BIC/SWIFT, BLZ, SC, CHIPS, ABA/FW etc.		
	IBAN ja BIC pakollisia EU-maksussa IBAN och BIC obligatoriska vid EU-betalning IBAN and BIC mandatory in EU payment						
	Pankin nimi, osoite, kaupunki, osavaltio, maa Bankens namn, adress, stad, delstat, land Bank's name, address, city, state, country						
MAKSUN AIHE BETALNINGSGRUND PURPOSE OF PAYMENT	Tiedoksi maksunsaajalle – saajan maan kielellä tai englanniksi (lasku, asiakasnumero tms.) Information till betalningsmottagaren om betalningen – på mottagarens språk eller på engelska (faktura-, kundnummer e.d.) Details of payment for beneficiary's information – in beneficiary's language or in English (e.g. invoice or customer number)						
Lisäohjeita pankille Tilläggsinstruktioner till banken Additional instructions to bank							
MAKSAJA BETALARE ORDERING CUSTOMER	Maksaja, osoite, puhelinnumero Betalare, adress, telefonnummer Ordering customer, address, phone						
	Veloitustili Debiteringskonto Account to be debited		Toimeksiannon antajan nimi Uppdragsgivarens namn Ordered by				
Asiakkaan tunnistus Identifiering av kunden Customer ID	*) <input type="checkbox"/> Ajokortti Körkort Drivers licence		<input type="checkbox"/> Henkilökortti ID-kort ID Card	<input type="checkbox"/> Passi Pass Passport	KUVALLISET MED BILD WITH PHOTO <input type="checkbox"/> Pankkikortti Bankkort Bank card	<input type="checkbox"/> KELA-kortti FPA-kort SII card	<input type="checkbox"/> Tunnettu Känd Known
	Asiakirjan nro, antopäivä ja päättymispäivä, myöntänyt viranomainen ja passin osalta maa Dokumentnummer, datum för utgivandet och sista giltighetsdag, uttardat av (myndighet), land Document no., date of grant and expiry, granted by (authority), country						
VAKUUTUS JA ALLEKIRJOITUS INTYG OCH UNDERSKRIFT CONFIRMATION AND SIGNATURE	Vakuutan antamani tiedot oikeiksi. Valtuutan pankin veloittamaan tiliäni toimeksiannon mukaisesti palvelumaksuineen. Olen saanut käyttööni Lähtevien ulkomaanmaksujen yleiset ehdot, tutustunut niihin ja hyväksyn ne. Jag intygar riktigheten av ovanstående uppgifter och befullmäktigar banken att debitera mitt konto enligt ovanstående order med samtliga serviceavgifter. Jag har mottagit Allmänna villkor för utgående utlandsbetalningar, bekantat mig med dem och godkänner dem. I confirm that the details above are correct and authorize the bank to debit my bank account with the service fees in accordance with above order. I have in my possession the General Terms and Conditions for outgoing foreign payment orders and have made myself familiar with them and accept them.						
	Paikka ja päivämäärä Ort och datum Place and date			Allekirjoitus Underskrift Signature			
Yhteyshenkilö yrityksessä Kontaktperson i firman Contact person in the company	Nimi ja puhelin Namn och telefon Name and phone					<input type="checkbox"/> Erillinen kuitti Separat kvitto Separate receipt	